

## ENGLISH

**X-Press mini**  
**Classic charger**  
for AA/AAA Ni-Cd/Ni-MH batteries



### 1 Instructions for Use

- This charger is designed to charge Ni-Cd or Ni-MH batteries in the following sizes/quantities: 1 or 2 batteries size AAA/R03 / 1 or 2 batteries size AA/R06
- Place 1 or 2 batteries size AAA/R03 or AA/R06 into the charger compartments, taking care to observe polarity (+/-) as indicated inside the charger.
- Connect the charger directly to a power outlet.
- The LED light on the left hand side of the charger represents the charging of batteries in the left compartments of the charger. The LED light on the right hand side of the charger represents the charging of batteries in the right compartments of the charger.
- The appropriate LED light will illuminate indicating that charging has commenced.
- Charge time will depend on the size and capacity of the battery being charged. Comply with charge times given below.
- When charge is complete, disconnect the charger from the power outlet and remove the batteries from the unit.

### 2 Charge times

Capacity	Charge time*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh 6 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh 10 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh 16 h 30
AA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh 4 h 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh 13 h

\* Charge time stated is for a full charge on fully discharged batteries.

### 3 Important Safety Instructions

- Use only Nickel-Cadmium (Ni-Cd) or Nickel-Metal Hydride (Ni-MH) rechargeable batteries in the charger. Do not attempt to charge any non-rechargeable batteries.
- Do not mix cell sizes, technologies or capacities in the charger.
- This charger is designed for indoor use only.
- Do not expose the charger to high temperatures or allow moisture or humidity of any kind to come into contact with the charger.
- The charger should not be used by children without supervision, or by disabled persons where the disability could prevent compliance with safety recommendations.
- Children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the charger.
- Do not attempt to open the charger. Repairs should only be carried out by a qualified service centre.
- Always disconnect the charger if it is not in use.
- Never use an extension cord or any attachment if not recommended by manufacturer. This may cause a risk of fire, electric shock or injury to persons.
- Batteries contain chemicals which are hazardous to the environment. Please dispose of batteries properly at special collection points, or return to point of sale.
- Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

### 4 Technical Characteristics

- Charger (Electronic AAB03656)
- Input voltage = 220-240V, 50Hz
- Charging current = 165-180mA for AA / 65-75mA for AAA.

**UNIROSS**® AAO3757

UNIROSS BATTERIES SA – Zl de la Madeleine  
21 rue de la Maison Rouge – 77185 Lognes – France  
www.uniross.com

## FRAANÇAIS

**X-Press mini**  
**Chargeur X-Press mini**  
pour batteries AA/AAA Ni-Cd/Ni-MH



### 1 Mode d'emploi

- Insérer des batteries rechargeables AA ou AAA du type Ni-Cd ou Ni-MH.
- Insérer les batteries dans le compartiment du chargeur en respectant les signes de polarité +/- gravés dans les compartiments à piles du chargeur. Celui-ci est prévu pour recharger 1 à 2 batteries AA/R06 ou 1 à 2 batteries AAA/R03.
- Brancher directement le chargeur dans une prise de courant.
- Le voyant lumineux de gauche indique l'état de charge de la batterie placée dans le compartiment gauche du chargeur, et celui de droite, l'état de charge de la batterie du compartiment de droite.
- Le voyant lumineux concerné s'allume pour indiquer que le chargement est en cours.
- Le temps de charge dépend du type de batteries à recharger. Respecter les temps indiqués dans le tableau. Une fois les temps de charge écoulés, débrancher le chargeur et en retirer les batteries

### 2 Temps de charge

Capacité	Temps de charge*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh 6 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh 10 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh 16 h 30
AA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh 4 h 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh 13 h

\* Temps de charge correspondant à un chargement complet d'une batterie déchargée.

### 3 Précautions d'emploi

- Ce chargeur n'admet que des batteries rechargeables au Nickel-Cadmium (Ni-Cd) ou Nickel-Métal Hydride (Ni-MH). Ne jamais l'utiliser pour des piles alcalines ou salines; à cause du risque d'explosion.
- Ne jamais mixer les tailles, technologies ou capacités des batteries dans le chargeur.
- Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité. L'utiliser exclusivement à l'intérieur d'un bâtiment, pour éviter tout risque d'électrocution ou d'incendie.
- Ne pas l'exposer à la chaleur.
- Le chargeur ne doit pas être laissé à la disposition d'enfants ou de personnes déficientes non surveillés.
- Les enfants doivent être surveillés en permanence pour avoir la certitude qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- Ne pas essayer d'ouvrir le chargeur. Si le chargeur a subi un choc, le porter chez un réparateur agréé.
- Débrancher le chargeur si on ne l'utilise pas.
- Ne jamais utiliser une rallonge ou tout accessoire non recommandé par le fabricant pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution.
- Les batteries contiennent des produits chimiques dangereux pour l'environnement. Les mettre au rebut dans les points de collecte à cet effet ou de les renvoyer au vendeur.
- Il convient de recycler partout où les installations nécessaires le permettent. Consultez les autorités locales ou votre revendeur sur les possibilités de recyclage.

### 4 Caractéristiques techniques

- Chargeur (Electronic AAB03656)
- Tension d'entrée = 220-240 V, 50 Hz
- Courant de charge = 165-180 mA pour AA / 65-75 mA pour AAA.

## ESPAÑOL

**X-Press mini**  
**Cargador clásico**  
para pilas AA/AAA Ni-Cd/Ni-MH



### 1 Instrucciones de uso

- Insertar las pilas recargables de tipo AA, AAA Ni-Cd o Ni-MH.
- Coloque las pilas en el compartimento del cargador teniendo en cuenta los signos de polaridad +/- que están grabados en el fondo del compartimiento del cargador. Este cargador ha sido diseñado para cargar 1 o 2 pilas AA o 1 o 2 pilas AAA.
- Conectar el cargador directamente a la toma de tensión.
- El indicador de la izquierda indica el estado de carga de la pila que está situada en el compartimiento izquierdo y el indicador de la derecha indica el estado de carga de la pila situada en el compartimiento derecho el cargador.
- Le voyant lumineux concerné s'allume pour indiquer que la carga ha comenzado.
- El tiempo de carga depende del tipo de pilas que se recargan. Se recomienda respetar los tiempos indicados en la tabla. Cuando haya transcurrido el tiempo indicado, desenchufar el cargador y extraer las pilas del cargador.

### 2 Tiempo de carga

Capacidad	Tiempo de carga*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh 6 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh 10 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh 16 h 30
AA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh 4 h 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh 13 h

\* El tiempo de carga indicado es para una carga completa de pilas descargadas.

### 3 Instrucciones de seguridad importantes

- Este cargador funciona solamente con pilas recargables de níquel-Cadmio (Ni-Cd) o níquel-hidruro metálico (Ni-MH). No recargar pilas alcalinas o pilas salinas porque sino habría peligro de explosión.
- No exponer el cargador a la lluvia ni a la humedad. Utilizar exclusivamente en el hogar, para evitar cualquier peligro de electrocución o fuego.
- No exponer al calor.
- El cargador no debe ser utilizado por menores sin la vigilancia de un adulto o por personas con discapacidades cuando la discapacidad pueda suponer un peligro en la aplicación de las recomendaciones de seguridad.
- Los menores deberán ser vigilados en todo momento para evitar que jueguen con el cargador.
- No intentar abrir el cargador. Si el cargador sufre un golpe, solicite asistencia de un técnico cualificado.
- Desenchufar el cargador si no está utilizándolo.
- No utilizar nunca un cable alargador o cualquier empalme que no haya sido recomendado por el fabricante, podría haber peligro de fuego, descarga eléctrica o lesiones personales.
- Las pilas contienen productos químicos nocivos para el medio ambiente. Proceder a desechoslos debidamente en los puntos especiales de recogida o devolvíendolos en el punto de venta.
- Los residuos de productos eléctricos no deben ser desechados con la basura doméstica.
- Se ruega utilizar las instalaciones de reciclado si se dispusiera de ellas. Consulte a las autoridades locales o a su minorista para consejos sobre el reciclado.

### 4 Características técnicas

- Cargador (Electrónico AAB03656)
- Voltaje de entrada = 220-240V, 50Hz
- Corriente de carga = 165-180mA para AA / 65-75mA para AAA.

## DEUTSCH

**X-Press mini**  
**Klassisches Aufladegerät**  
für Batterien Größe AA/AAA des Typs Ni-Cd-/Ni-MH



### 1 Bedienungsanleitung

- Die aufladbaren Batterien Größe AA/AAA des Typs Ni-Cd oder Ni-MH in das Gerät legen.
- Die Batterien in das Gerät legen und dabei die Polungszeichen +/-, die in das Batteriefach graviert sind, einhalten. Dieses Gerät kann 1 oder 2 Batterien des Typs AA oder 1 oder 2 Batterien des Typs AAA aufladen.
- Das Aufladegerät direkt an eine Stromsteckdose anschließen.
- Die Leuchtdiode auf der linken Seite zeigt den Zustand der Batterie im linken Fach an, die Leuchtodiode auf der rechten Seite zeigt den Zustand der Batterie im rechten Fach des Geräts an.
- Die betreffende Leuchtodiode leuchtet, um anzuzeigen, dass das Aufladen begonnen hat.
- Die Aufladzeit hängt von dem aufzuladenden Batterietyp ab. Die Zeiten der Tabelle müssen eingehalten werden. Wenn die Aufladzeit verstrichen ist, das Gerät vom Netzstrom abstecken und die Batterien aus dem Gerät nehmen.

### 2 Aufladzeit

Kapazität	Dauer des Aufladens*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh 6 Std
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh 10 Std
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh 16 Std 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh 4 Std 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh 13 Std

\* Dauer des Aufladens für das komplette Aufladen leerer Batterien.

### 3 Wichtige Sicherheitsanweisungen

- Dieses Aufladegerät funktioniert nur mit aufladbaren Nickel-Metalhydrid-Batterien (Ni-MH) oder Nickel-Cadmium-Batterien (Ni-Cd). Nicht versuchen, alkalische oder Salzbatterien aufzuladen - Explosionsgefahr!
- Jeweils nur einen Batterietyp mit Batterien des gleichen Formats aufladen.
- Das Aufladegerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Nur für den Gebrauch im Haus verwenden, um Brand- oder Elektrochockgefahr zu vermeiden.
- Darf Hitze nicht ausgesetzt werden.
- Das Aufladegerät darf nicht unbeaufsichtigt von Kindern oder Behinderten verwendet werden, wenn ihre Behinderung die Einhaltung der Sicherheitsempfehlungen beeinträchtigt.
- Kleinkinder müssen überwacht werden - sicherstellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nicht versuchen, das Gerät auseinander zu nehmen. Würde das Aufladegerät Stößen oder einem Aufprall ausgesetzt, muss es von einem Fachmann repariert werden.
- Das Aufladegerät vom Netzstrom abstecken, wenn es nicht verwendet wird. Auf keinen Fall mit einem Verlängerungskabel oder einer Steckverbindung verwenden, die vom Hersteller nicht empfohlen werden, das kann zu Brand, Elektroshock und Körperverletzungen führen.
- Die Batterie enthält umweltschädliche Chemikalien. Batterien müssen umweltfreundlich entsorgt werden: an Sammelstellen oder am Verkaufsort abgeben.
- Der Abfall elektrischer Produkte sollte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Wenn entsprechende Anlagen existieren, dem Recycling zuführen. Die lokalen Behörden oder Händler können Sie dabei beraten

### 4 Technische Spezifikationen

- Aufladegerät (Elektronisch AAB03656)
- Eingangsspannung = 220 - 240 V, 50 Hz
- Aufladestrom = 165-180 mA für AA / 65-75 mA für AAA.

## ITALIANO

**X-Press mini**  
**Caricatore classico**  
per pile AA/AAA Ni-Cd/Ni-MH



### 1 Istruzioni per l'uso

- Inserire le pile ricaricabili nei formati stilo(AA) o mini(stilo(AAA)) del tipo Ni-Cd o Ni-MH.
- Inserire le pile nell'alloggiamento del caricatore rispettando la polarità (+/-) indicata negli alloggiamenti delle pile del caricatore. Quest'ultimo può caricare 1 o 2 pile stilo(AA) oppure 1 o 2 pile mini(stilo(AAA)).
- Collegare direttamente il caricatore a una presa di corrente.
- La spia luminosa di sinistra indica lo stato di carica della pila dell'alloggiamento di sinistra del caricatore, e quello di destra, lo stato della pila dell'alloggiamento di destra.
- La spia luminosa interessata si accende per indicare che la carica è in corso.
- Il tempo di carica dipende dal tipo delle pile da ricaricare. Rispettare i tempi indicati nella tabella. Quando il tempo di carica è trascorso, scollegare il caricatore e togliere le pile.

### 2 Tempo di carica

Capacità	Tempo di carica*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh 6 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh 10 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh 16 h 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh 4 h 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh 13 h

\* Il tempo di carica indicato si applica per la ricarica completa delle pile completamente scariche.

### 3 Regole importanti per l'uso

- Utilizzare unicamente le pile ricaricabili al nichel-cadmio (Ni-Cd) o al nichel-metallo idruo (Ni-MH). Il caricatore non deve essere mai utilizzato per le pile alcaline o saline per evitare qualsiasi rischio d'esplosione.
- Non esporre il caricatore alla pioggia o all'umidità. Usarlo esclusivamente all'interno di un edificio, per evitare qualsiasi rischio d'elettrocuzione o d'incendio.
- Non esporlo al calore.
- Il caricatore non deve essere lasciato alla portata di bambini senza sorveglianza o di persone disabili alle quali l'handicap impedisce di osservare le norme di sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati in permanenza per essere sicuri che non giochino col caricatore.
- Non cercare d'aprire il caricatore. Se il caricatore ha subito un urto, portarlo da un riparatore specializzato.
- Scollegare il caricatore se non viene utilizzato.
- Non utilizzare mai una prolunga o un qualsiasi altro accessorio non consigliato dal costruttore, a causa del pericolo d'incendio, d'elettrocuzione o di un incidente alla persona.
- Le pile contengono prodotti chimici nocivi per l'ambiente. Si raccomanda di gettarle le pile usate unicamente presso i punti di raccolta previsti per questo scopo o di restituirle al venditore.
- I prodotti elettrici non dovrebbero essere gettati nei rifiuti comuni.
- Si prega di riciclarli, dove è possibile. Controllate con le vostre autorità locali o rivenditori le disposizioni sul riciclaggio.

### 4 Caratteristiche tecniche

- Caricatore (Electronic AAB03656)
- Tensione d'entrata = 220-240 V, 50 Hz
- Corrente di carica = 165-180 mA per AA / 65-75 mA per AAA.

## PORTUGUÊS

**X-Press mini**  
**Carregador clássico**  
para pilhas AA/AAA Ni-Cd/Ni-MH



### 1 Instruções de utilização

- Inserir pilhas recarregáveis AA ou AAA do tipo Ni-Cd ou Ni-MH.
- Introduzir as pilhas no compartimento do carregador respeitando os sinais de polaridade +/-, gravados nos compartimentos das pilhas do carregador. O carregador está previsto para recarregar 1 a 2 pilhas AA ou 1 a 2 pilhas AAA.
- Ligar o carregador directamente a uma tomada de corrente.
- A luz a esquerda indica o estado de carga da pilha do compartimento da esquerda do carregador, e a da direita o estado da pilha do compartimento da direita.
- A luz correspondente acende para indicar que o carregamento está em curso.
- O tempo de carga depende do tipo das pilhas a recarregar. Respeitar os tempos indicados no quadro. No final do tempo de carga, desligar o carregador da corrente e retirar as pilhas.

### 2 Tempo de carga

Capacidade	Tempo de carga*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh 6 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh 10 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh 16 h 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh 4 h 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh 13 h

\* O tempo de carga indicado aplica-se ao carregamento completo de pilhas totalmente descarregadas.

### 3 Recomendações de segurança importantes

- Este carregador aceita apenas pilhas recarregáveis de Níquel-Cádmio (Ni-Cd) ou Níquel-Metal Hidreto (Ni-MH). Nunca utilizar para pilhas alcalinas ou salinas, devido ao risco de explosão.
- Não expor o carregador à chuva nem à humidade. Utilizar só no interior de um edifício, para evitar qualquer risco de electrocussão ou incêndio.
- Não expor o aparelho ao calor.
- O carregador não deve ficar ao dispor das crianças sem vigilância nem das pessoas deficientes que não possam seguir as recomendações de segurança.
- As crianças devem ser vigiadas em permanência para ter a certeza que não brincam com o carregador. Se o carregador sofreu um choque, confía-lo a um reparador competente.
- Desligar o carregador da corrente se não for utilizado.
- Nunca utilizar uma extensão nem um acessório não recomendado pelo fabricante, devido ao risco de incêndio, electrocussão ou acidente pessoal.
- As pilhas contém produtos químicos nocivos para o ambiente. Deixar depositar as pilhas gastas nos pontos de recolha previstos para o efeito, ou enviá-las ao vendedor.

### 4 Características técnicas

- Caricador (Electrónico AAB03656)
- Tensão de entrada = 220-240 V, 50 Hz
- Corrente de carga = 165-180 mA para AA / 65-75 mA para AAA.



### 1 Brugsanvisning

- Læg de genopladegle AA-, AAA Ni-Cd eller Ni-MH-batterier i opladeren.
- Læg batterierne i opladerns rum, så de vender rigtigt i forhold til pileegnene (+/-), der er indgraveret i opladerns batterium. Opladeren er beregnet til at oplade 1 eller 2 stk. AA-, eller 1 eller 2 stk. AAA-batterier.
- Slut opladerns skt direkte til strømforsyningen.
- Lysindikatoren i venstre side angiver ladningsstatus for det batteri, der er placeret i det venstre rum, og lysindikatoren i højre side angiver status for det batteri, der er placeret i opladerns højre rum.
- Den pågældende lysindikator lyser for at angive, at opladningen er begyndt.
- Ladetiiden afhænger af, hvilken type batterier der oplades. Overhold de tider, der er anført i tabellen. Afbryd opladern fra ledningsnettet, når ladediiden er gået, og tag batterierne ud af opladern.

### 2 Opladningstid

	Kapacitet	Ladetid*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh	6 t
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh	10 t
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh	16 t 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh	4 t 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh	13 t

\* Den anførte opladningstid gælder for fuld opladning af helt afladede batterier.

### 2 Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Denne oplader virker far ved årsæd endast for uppladningsbara Nickel-Kadmium (Ni-Cd) eller nikkel-metalhydrid (Ni-MH). Genoplad ikke alkaliske eller salthaltige batterier, amers finns det risk for explosion.
- Udsæt ikke opladern for regn eller fugt. Opladern må kun anvendes i hjemmet dette for at undgå fare for elektrisk stød eller brand.
- Udsæt ikke batteriopladern for stærk varme.
- Opladern må ikke anvendes af børn uden overvågning af en voksen. Den må ikke anvendes af handicappede, hvis handicappet kan forårsage, at sikkerhedsanvisningerne ikke kan overholdes.
- Børn skal hele tiden overvåges for at sikre, at de ikke leger med opladern.
- Skil aldrig opladern ad. Hvis opladern er blevet udsat for stød, skal den efterses af en fagmand.
- Afbryd opladern fra strømforsyningen, når den ikke bruges.
- Brug aldrig en forlængerledning eller en form for tilslutning, der ikke anbefales af fabrikanten, da det kan medføre brand, elektrisk stød eller personskader.
- Batterier indeholder kemikalier, der er farlige for miljøet. Bortskaf batterier på korrekt vis, enten på et specielt indsamlingssted eller ved at aflevere det på det sted, hvor du har købt det.
- Bortskaf ikke elektriske produkter sammen med husholdningsaffald.
- Aflever dem til genbrug, når det er muligt. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren for at få oplysninger om genbrug.

### 4 Tekniske specifikationer

- Oplader (elektronisk AAB03656)
- Indgangsspænding = 220-240 V, 50 Hz
- Ladestrom = 165-180 mA til AA / 65-75 mA til AAA.



### 1 Bruksanvisning

- Lägg in uppladdningsbara batterier av typ AA eller AAA Ni-Cd eller Ni-MH.
- Lägg in batterierna i laddarens fack och respektera de +/--markeringar som graverats på botten av facket. Denna laddare har konstruerats för att ladda i eller 2 AA- eller 1 eller 2 AAA-batterier.
- Anslut laddaren direkt till ett strömätug.
- Indikatorlampan till vänster anger laddningsstatus för batteriet som är placerat i laddarens vänstra fack och indikatorlampan till höger anger status för batteriet som är placerat i laddarens högra fack.
- Den berörda indikatorlampan lyser för att visa att laddningen har börjat.
- Laddningstiden över på den typ av batterier som laddas upp. Följ de tider som ges i tabellen. Koppla ur laddaren och ta ut batterierna ur laddaren då laddningstiden är över.

### 2 Laddningstid

	Kapacitet	Laddningstid*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh	6 t
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh	10 t
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh	16 t 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh	4 t 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh	13 t

\* Den angivna laddningstiden gäller för full laddning av helt urladdade batterier.

### 2 Viktiga säkerhetsregler

- Denna laddare är avsedd endast för uppladdningsbara Nickel-Kadmium (Ni-Cd) och Nickel-Metall Hydrid (Ni-MH) batterier. Ladda inte alkaliska eller salthaltiga batterier; annars finns det risk för explosion.
- Utsätt inte laddaren för regn eller fukt. Använd den endast i hemmet för att undvika risker för elektrisk stöt eller brand.
- Utsätt inte laddaren för värme.
- Laddaren får inte användas av barn utan tillsyn eller av handikappade personer om handikappet kan hindra dem från att följa säkerhetsreglerna.
- Barn måste övervakas hela tiden, för att kontrollera att de inte leker med laddaren.
- Förskök inte öppna laddarna. Ta den till en kompetent reparatör, om den har skadats.
- Koppla alltid ur laddaren då den inte används.
- Använd aldrig en förlängningskabel eller ett tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren, detta kan leda till risk för brand, elektriska stötar eller personskada.
- Batterier innehåller kemikalier som är skadliga för miljön. Lämna in dem på särskilda uppsamlingsställen eller lämna tillbaka dem till försäljningsstället.
- Elektriska produkter får inte kastas med hushållsavfallet.
- Återvinnd då möjligheter finns. Be de lokala myndigheterna eller återförsäljaren om råd i fråga om återvinning.

### 4 Tekniska data

- Laddare (elektronisk AAB03656)
- Ineffekt = 220-240V, 50Hz
- Laddningsström = 165-180mA för AA / 65-75mA för AAA.



### 1 Käyttöohjeet

- Aseta uudelleenladatavat AA tai AAA Ni-Cd tai Ni-MH-tyyppiset akut latautuihin.
- Aseta akut laturiin huolehtien että niiden +/--navat ovat akkuihin kaiverrettujen merkintöjen suuntaista. Tämä laturi on tarkoitettu yhdelle tai kahdelle akulle tyyppiä AA tai AAA.
- Kytke laturi suoraan virtalähteeseen.
- Laturin vasemmalla sivulla oleva merkkivalo osoittaa molempien vassamupuoleisten akkujen lataustaseen ja oikealla sivulla oleva vastaavasti oikeanpuoleisten.
- Kukin palava merkkivalo ilmoittaa kyseisten akkujen latauksen alkaneen.
- Latausaika riippuu ladattavien akkujen tyypistä. Noudata taulukossa annettuja aikoja. Irrota laturi virtalähteestä ja ota akut ulos, kun latausaika on kulunut umpeen.

### 2 Latausaika

	Kapasiteetti	Latausaika*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh	6 t
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh	10 t
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh	16 t 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh	4 t 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh	13 t

\* Annetut ajat vastaavat loppuun tyhjentyneiden akkujen täyttämisaikoja.

### 3 Tärkeitä turvaohjeita

- Tämä laturi soveltuu uudelleenladataville Nikkeli-Kadmium- (Ni-Cd) tai Nikkeli-Metallihydri (Ni-MH) akuille. Älä käytä alkali- tai salmiiparistojen lataamiseen, ne saattavat räjähtää.
- Älä altista laturia sateelle tai kostuudelle. Käytä sähkötapaturman tai palon välttämiseksi yksinomaan asuintiloissa.
- Älä altista kuumuudelle.
- Laturia ei saa antaa lasten käyttöön ilman valvontaa, ei myöskään vammaisille, jotka eivät ole kykeneviä noudattamaan turvaohjeita.
- Lapsia on valvottava aina, jotta he eivät pääse leikkimään laturilla.
- Älä yritä avata laturia. Jos se on saanut iskun, vie se asiantuntevalle korjajalle.
- Irrota laturi virtaverkosta, kun se ei ole käytössä.
- Älä käytä koskaan jatkajohtoa tai mitään muuta lisälaitetta, jota valmistaja ei ole suostellut, sillä niistä voi aiheutua tulokahloja, sähköiskuja tai henkilövammoja.
- Akku sisältää ympäristölle vahingollisia kemikaaleja. Hylkää loppuun käytetty akku erikseen tarkoitukseen varattuun keruupisteeseen tai palautta se myyjälle.
- Loppuun käytettyjä sähkölaitteita ei saa laittaa talousjätteiden joukkoon.
- Laita ne kierrätykseen, milloin suinkin mahdollista. Tiedustele paikallisista viranomaisista tai myyjästä kierrätysohjeita.

### 4 Tekniset tiedot

- Laturi (Electronic AAB03656)
- Käyttöjännite = 220-240 V, 50 Hz
- latausvirta = 165-180 mA tyyppiä AA / 65-75 mA tyyppiä AAA.



### 1 Aanwijzingen voor gebruik

- Plaats de opaalbare AA of AAA Ni-Cd of Ni-MH type batterijen in de lader.
- Plaats de batterijen in de batterijvakken, let hierbij op de aanduidingen voor pluspool en minpool in de batterijvakken. Deze lader is geschikt voor het opladen van 1 of 2 AA of 1 of 2 AAA batterijen.
- Sluit de lader direct aan op het stopcontact.
- De linker lampje geeft de status aan van de batterijen in het linker batterijkvak en het rechter lampje geeft de status aan van de batterijen in het rechter batterijkvak van de lader.
- De betrokken lampje gaat branden om aan te geven dat het laadproces is begonnen.
- De laadduur is afhankelijk van het type ut de laden batterijen. Houd u aan de laadduur zoals aangegeven in de tabel. Aan het einde van de laadduur kunt u de stekker uit het stopcontact nemen en de batterijen uit de lader halen.

### 2 Laadduur

	Capaciteit	Laadduur*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh	6 uur
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh	10 uur
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh	16 uur 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh	4 uur 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh	13 uur

\* De aangegeven laadduur geldt voor volledige lading van ontdaan batterijen.

### 3 Belangrijke veiligheidsinstructies

- Deze lader is uitsluitend geschikt voor opaalbare Nickel-Kadmium (Ni-Cd) of Nickel-Metal Hydride (Ni-MH) batterijen. Probeer geen alkaline of zinkchloride batterijen op te laden, dat zou ontplofingsgevaar met zich mee kunnen brengen.
- Stel de lader niet bloot aan regen of vocht. Gebruik hem uitsluitend binnenshuis om alle gevaar voor electrocutie of brand te voorkomen.
- Stel de lader niet bloot aan een warmtebron.
- Laat kinderen de lader niet zonder toezicht gebruiken; dit geldt tevens voor invaliden indien het gevaar bestaat dat zij de veiligheidsinstructies niet in acht nemen.
- Zorg dat de lader niet door kinderen als speelgoed gebruikt kan worden.
- Probeer in geen geval de lader te openen. Als de lader door een stoot of schok beschadigd is, moet hij door een bevoegd onderhoudstechnicus gerepareerd worden.
- Neem de stekker uit het stopcontact als de lader niet in gebruik is.
- Gebruik in geen geval een verlengsnoer of accessoire, tenzij aanbevolen door de constructeur, dat zou gevaar voor brand, elektrische schok of persoonlijk letsel met zich mee kunnen brengen.
- Batterijen bevatten chemiealën die schadelijk zijn voor het milieu. Lever lege batterijen altijd terug in op een erkend inzamelpunt of breng ze terug naar de winkel.
- Elektrische afvalproducten mogen niet bij het huishoudafval gedaan worden.
- Lever de batterijen in op erkende inzamelpunten. Informeer bij de plaatselijke overheid of in de winkel over de te volgen procedure.

### 4 Technsche gegevens

- Lader (Electronic AAB03656)
- Ingangsspanning = 220-240V, 50Hz
- laadstroom = 165-180mA voor AA / 65-75mA voor AAA.



### 1 Bruksanvisning

- Sett inn de oppladbare Ni-Cd eller Ni-MH-batteriene av typen AA eller AAA.
- Sett inn batteriene i laderområdet. Følg polmerkene +/- i laderens batterium. Denne laderen er blitt utformet for å lade opp 1 eller 2 batterier av typen AA eller AAA.
- Koble laderen direkte til et strømnett.
- Indikatorlampen til venstre angir status for batteriet i laderens venstre rom, og indikatorlampen til høyre angir status for batteriet i høyre rom.
- Indikatorlampen vil lyse for å angi at oppladingen har begynt.
- Oppladingstiden avhenger av batteritype. Respekter oppladingstidene i tabellen. Når oppladingstiden er omme, kobl der fra laderen og fjernr batteriene fra laderen.

### 2 Oppladingstid

	Kapasitet	Oppladingstid*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh	6 t
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh	10 t
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh	16 t 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh	4 t 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh	13 t

\* Angitt oppladingstid gjelder full opplading av helt flate batterier.

### 3 Viktige sikkerhetsforskrifter

- Denne laderen fungerer bare med oppladbare batterier av nikkelladmium (Ni-Cd) eller nikkelmetallhydrid (Ni-MH). Alkali- eller saltbatterier må ikke lades opp igjen, ellers foreligger det eksplosjonsfare.
- Laderen må ikke utsettes for regn eller fuktighet. Den må utelukkende brukes i hjemmet for å unngå fare for elektrisk sjokk eller brann.
- Må ikke utsettes for hete.
- Laderen må ikke brukes av barn uten oppsyn, eller av funksjonshemmede med et handikap som kan hindre dem i å følge sikkerhetsanbefalingene.
- Barn må holdes under oppsyn slik at de ikke leker med laderen.
- Ikke prøv å åpne laderen. Hvis den har fått et støt eller slag, må du levere den inn til en kompetent reparatør.
- Koble fra laderen hvis den ikke er i bruk.
- Bruk aldri skjøteledninger eller tilbehør som ikke er anbefalt av fabrikanen - dette kan føre til brann, elektrisk sjokk eller personskader.
- Batteriene inneholder kjemiske stoffer som er skadelige for miljøet. Eliminer dem riktig på spesielle innsamlingssteder, eller returner dem til forhandler.
- Elektrisk avfall må ikke kastes med husholdningsavfallet.
- Vennligst sørg for resirkulering når dette er mulig. Be lokale myndigheter eller forhandler om råd om resirkulering.

### 4 Tekniske karakteristikk

- Lader (elektronisk AAB03656)
- Ingangsspenning = 220-240V, 50Hz
- Ladestrom = 165-180 mA for AA / 65-75 mA for AAA.



### 1 Kullanım Talimatları

- Şarj edilebilir Ni-Cd ya da Ni-MH türü AA ya da AAA pilleri yerleştiriniz.
- Pilleri pil yerleştirme bölümlüne yazarun işaretlerine bakarak yerleştiriniz. Bu şarj cihazı 1 ya da 2 AA veya 1 ya da 2 AAA pil şarj etmek üzere tasarlanmıştır.
- Şarj cihazını doğrudan bir güç kaynağına bağlayınız.
- Soldaki ışık göstergesi cihazın sol bölümüne yerleştirilmiş pillerin durumunu gösterir. Sağdaki ışık göstergesi cihazın sağ bölümüne yerleştirilmiş pillerin durumunu gösterir.
- İlgili ışık göstergesi şarj işleminin başladığını göstermek üzere yanar.
- Şarj zamanları şarj edilen pillerin tipine göre değişir. Üzalgede verilen zamanlara uyunuz. Şarj zamanı bittiğinde şarj cihazının ışığını çekiniz ve pilleri cihazdan çıkarınız.

### 2 Şarj Zamanı

	Kapaside	Şarj Zamanı*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh	6 s
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh	10 s
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh	16 s 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh	4 s 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh	13 s

\* Şarj süresini belirler pillerin tam şarj için verimliği.

### 3 Önemli Güvenlik Bilgileri

- Şarj cihazını sadece Nikel-Kadmium (Ni-Cd) ya da Nikel-Metal Hidrür (Ni-MH) pilleri şarj etmek için kullanınız. Alkali ya da Salin pilleri şarj etmeyiniz; aksi halde patlama riski vardır.
- Çihazı yağmura ya da neme maruz bırakmayınız. Elektrik çarpmasını ya da yangını engellemek üzere sadece evde ya da arabada kullanınız.
- İşya maruz bırakmayınız.
- Şarj cihazı denetimsiz olarak çocuklar tarafından ya da engelleri gövnenik kuralları ihlal etmeye sebep olabilecek engelliler tarafından kullanılmamalıdır.
- Çocuklar şarj aletleye oynamaları için her defasında denetim altında tutulmalıdır.
- Şarj aletini ağzımıza çalgımaymız. Şarj cihazı bir darbeyle maruz kalımsa, yetkilii bir tamirciyeye götürünüz.
- Kullanılmadığı zamanlarda ışığını çekiniz.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen hiçbir uzatma kablosu ya da bağlantı kullanılmayınız; aksi halde bu yangın, elektrik şoku ya da yaralanma riskine sebep olur.
- Pil çevre için zararlı kimyasal maddeler içermektedir. Lütfen pillerin ömrü bittiğinde özei toplama noktalarına atınız ya da satış noktasına geri veriniz.
- Elektrik mazerelerinin atıkları diğer ev atıklarına birlikte atılmamalıdır. Teskilerin mevcut olduğu durumlarda lütfen geri kazanımsız şarjınız. Yerel yetkililerden ya da üreticiden geri kazanım için bilgi alabilirsiniz.

### 4 Teknik Özellikle

- Şarj cihazı (Elektronik AAB03656)
- Giriş voltajı = 220-240V, 50Hz
- Şarj akımı = AA için 165-180mA / AAA için 65-75mA.



## 1 Instrukcja obsługi

- Umieścić akumulatory AA/AAA Ni-Cd lub Ni-MH w przedziale ładowarki przestawiając ich polaryzację +/- . Prawidłowy kierunek polaryzacji zaznaczony jest w przedziałach akumulatorowych ładowarki. Ładowarka jest przeznaczona do ładowania 1 lub 2 akumulatorów AA lub AAA.
- Podłączyć ładowarkę bezpośrednio do gniazdka zasilania.
- Kontrolka po lewej stronie wskazuje stan ładowania akumulatora umieszczonego w lewym przedziale, kontrolka po prawej stronie wskazuje stan ładowania akumulatora umieszczonego w prawym przedziale ładowarki.
- Odpowiednia kontrolka włącza się wskazując rozpoczęcie ładowania.
- Czas ładowania zależy od typu akumulatora, prędnaznaczonego do ładowania. Należy przestrzegać czasów podanych w tabeli. Po upływie czasu ładowania, należy odłączyć ładowarkę i wyjąć akumulatory z ładowarki.
- Należy stosować się do instrukcji obsługi oraz instrukcji bezpieczeństwa.

**Zasilanie.**

1. Zabezpieczyć przewód zasilania przed możliwością nadejnięcia, ściśnięcia lub zgięcia, szczególnie w pobliżu gniazd i złączy urzadzenia.

2. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

3. W celu odłączenia przewodu zasilania należy pociągnąć za wtyczkę, nie należy ciągnąć za przewód.

4. Jeżeli przewód zasilania zostanie uszkodzony, nie należy używać urządzenia.

## 2 Czas ładowania

	Pojemność	Czas ładowania*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh	6 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh	10 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh	16 h 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh	4 h 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh	13 h

\* Czas ładowania jest potrzebny dla pełnego naładowania wyczerpanych akumulatorów.

## 3 Instrukcja bezpieczeństwa

- Ładowarka obsługuje tylko akumulatory niklowo-kadmowe (Ni-Cd) lub niklowo-wodorowe (Ni-MH). Nie wolno ładować baterii alkalicznych lub zwykłych.
- Można ładować tylko jeden typ akumulatorów w tym samym czasie i tylko tego samego formatu.

• Nie należy wystawiać ładowarki na działanie deszczu lub wilgoci. Używać wyłącznie w domu w celu uniknięcia niebezpieczeństwa związanego z porażeniem lub pożarem

- Nie należy wystawiać ładowarki na działanie wysokiej temperatury.
- Z ładowarki nie mogą korzystać dzieci bez nadzoru osób dorosłych.
- Nie należy otwierać ładowarki. Jeżeli ładowarka została poddana uderzeniu, należy ją oddać do naprawy.
- Należy odłączyć ładowarkę, jeżeli nie jest używana.
- Nie łączć ładowarki z innymi urządzeniami. Zasilac bezpośrednio z gniazda instalacji elektrycznej 230 V AC.

• Akumulator zawiera związki niebezpieczne dla środowiska. Zużyte akumulatory należy usuwać w punktach przeznaczonych do tego celu lub zwrócić je do punktu sprzedaży.

## 4 Dane techniczne

- Ładowarka elektroniczna AAB03656.
- Napięcie wejściowe = 220-240V, 50Hz.
- prąd ładowania = 165 - 180mA dla AA / 65 - 75 dla AAA.



## 1 Használati utasítás

- Helyezze be a töltőbe az AA vagy AAA méretű NiCd vagy NiMH akkumulátort.
- Ügyeljen, hogy a töltőrekeszen levő +/- jeleknek megfelelően helyezze be az akkumulátort. A töltővel egyszerűen 1 vagy 2 db AA vagy 1 vagy 2 db AAA méretű akku töltődik.
- Csatlakoztassa a töltőt hosszabbító használatra nélkül, közvetlenül a konnektorba.
- A bal oldali kijelző a bal oldali töltőfólián levő akku töltési állapotát, a jobb oldali kijelző pedig a jobb oldali töltőfólián levő akku töltési állapotát jelzi.
- 5 Ha a kijelző világít, azt jelzi, hogy a töltőfóliákn a töltés megkezdődött.
- A töltési idő függ a feltöltendő akku típusától. Tartsa be az alábbi táblázatban megadott töltési időt. Húzza ki a töltőket a konnektorból és vegye ki az akkumulátorokat a töltőből ha a töltési idő letelt.

## 2 Töltési idő

	Kapacitás	Töltési idő*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh	6 óra
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh	10 óra
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh	16 óra 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh	4 óra 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh	13 óra

\* A megadott töltési idő a lemerült akku teljes feltöltésére vonatkozik.

## 3 Fontos biztonsági előírások

• A töltővel csak nikkél-kadmium (NiCd) vagy nikkél-metál hidrid (NiMH) akkumulátor töltődhet. Ne töltsön a töltővel alkáli vagy bármilyen más szárazselemet, mivel az robbanásveszélyes.

• Ővja a töltőt esztől és nedvességtől. A tűz és áramütés elkerülése miatt csak befelé, befelé helyen használja.

• Ővja a készüléket nagy melegől.

• Gyerekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, rokkantak pedig csak akkor, ha a rokkantság nem akadályozza a biztonságos üzemeteltetés.

• A kiegészerekre figyelni kell, nehogy a készüléket jétkeszemek vélják.

• Ne szerelje szét a töltőt. Ha a töltő sérült vagy meghibásodott, csak erre szakosodott szervizben javíttassa.

• Ha a töltőt nem használja, húzza ki a konnektorból.

• Soha ne használjon hosszabbítót, vagy a gyártó által nem ajánlott csatlakozót. Ezek használata tűveszélyes és áramütés vagy személyi sérülés veszélye áll fenn.

• Az akkumulátor a környezetre veszélyes kémiai anyagokat tartalmaz. Kérjük, hogy az akkumulátorokat speciálisan begyűjtő helyeken dobjja ki vagy vigye vissza oda, ahol vásárolta.

• Az elektronkos termékek hulladékait nem szabad a háztárgyekbe dobni. Kérjük, dobja őket újrászamosítási kukába. Újrászamosítási tanácsokért lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal vagy a forgalmazójával.

## 4 Műszaki adatok

- Töltő (Elektronikus AAB03656)
- Bemeneti feszültség: 220-240 V, 50 Hz
- Töltőáram: 165-180 mA AA akku esetén / 65-75 mA AAA akku esetén.



## 1 Návod po použití

- Vložte nabíječi baterie AA nebo AAA typu Ni-Cd nebo Ni-MH.
- Vložte baterie příhradky nabíječky, přičemž dodržujte označení polarity +/- v bateriových příhradkách nabíječky. Tato nabíječka je určena pro nabíjení 1 nebo 2 baterií AA nebo 1 nebo 2 baterií AAA.
- Připojte nabíječku přímo k síťovému přívodu.
- A bal odaltí kiježto a bal odaltí töltőfólián levő akku töltési állapotát, a jobb oldali kiježto pedig a jobb oldali töltőfólián levő akku töltési állapotát jelzi.
- 5 Ha a kijező világít, azt jelzi, hogy a töltőfóliákn a töltés megkezdődött.
- 6 A töltési idő függ a feltöltendő akku típusától. Tartsa be az alábbi táblázatban megadott töltési időt. Húzza ki a töltőket a konnektorból és vegye ki az akkumulátorokat a töltőből ha a töltési idő letelt.

## 2 Doba nabijení

	Kapacita*	Doba nabijení**
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh	6 hod
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh	10 hod
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh	16 hod 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh	4 hod 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh	13 hod

\* Při nabíjení jiných kapacit, než je uvedeno, vypočítejte dobu nabíjení poměrem

\*\* Doba nabíjení se udává pro úplné nábití zcela vybitých baterií

## 3 Důležitá bezpečnostní pokyny

• Tato nabíječka pracuje pouze s nabíjecími nikl-kadmiovými (Ni-Cd) nebo nikl-metalhidrovými (Ni-MH) bateriemi. Nenabíjejte znovu alkalické nebo solné baterie u nich existuje riziko výbuchu.

• Nevystavujte nabíječku dešti nebo vlhkosti. Používejte výlučně v rámci domova, a abyste předěšli nebezpečí smrti elektrickým proudem nebo požáru.

• Nevystavujte přímému teplu, neponechávejte v blízkosti teplotných zdrojů a na přímém slunci.

• Nabíječku nesmějí bez dohledu používat děti ani osoby se sníženou pohyblivostí, u nichž by invalidita mohla bránit zacházení s přístrojem v souladu s bezpečnostními doporučeními. .

• Je třeba vždy dohlédnout na děti, aby se zabezpečilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

• Nesnáze se s nabíječkou otevřít. Ještěže nabíječka utrpěla rázu, nebo je nefunkční, odnesťe ji do autorizované opravy.

• Nepoužívat ji se, nabíječku odepjte od sítě.

• Nikdy nepoužívejte produávčů sříru nebo příslušenství, které není doporučeno výrobcem, nebo může dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo poranění osob.

• Baterie obsahuje chemikálie nebezpečné životnímu prostředí. Baterie prosím likvidujte odpovídajícím způsobem tak, že je odevzdáte na určených sběrných místech nebo je vrátíte tam, kde jste je zakoupili.

- Odpad z elektrických výrobků by neměl být vyhazován společně s domovním odpadem.

Prosím provádějte recyklaci všude, kde je to možné. Poradte se o recyklaci s místními úřady nebo s obchodníkem.

## 4 Technické specifikace

- Nabíječka (elektronická AAB03656)
- Vstupní napětí = 220-240V, 50Hz
- Nabíjecí proud = 165-180 mA pro baterie AA a 65-75mA pro baterie AAA.



## 1 Uputstvo za upotrebu

- Umetnite punjive baterije tipa AA, AAA, Ni-Cd ili Ni-MH.
- Umetnite baterije u odeljak punjača u skladu sa oznakama za polaritet +/- označenim u odeljcima za baterije.
- Ovaj punjač je namenjen za punjenje 1 ili 2 baterije AA, ili 1 ili 2 baterije AAA.
- Uključite punjač direktno u strujnu utičnicu.
- Svetošni signal na levoj strani ukazuje na status punjenja baterije postavljene u levi odeljak, a svetošni signal na desnoj strani ukazuje na status punjenja baterije postavljene u desni odeljak punjača.
- Dotični svetošni signal će se upaliti i time pokazati da je punjenje počelo.
- Vreme punjenja zavisi od tipa baterija koje se pune. Poštujte vreme dato u tabeli. Kad vreme punjenja istekne, isključite punjač i uklonite baterije iz punjača.

## 2 Vreme punjenja

	Kapacitet	Vreme punjenja*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh	6 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh	10 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh	16 h 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh	4 h 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh	13 h

\* Navedeno vreme punjenja važi za potpuno punjenje sasvim ispražnjenih baterija.

## 3 Važne bezbednosne instrukcije

• Ovaj punjač radi samo sa punjivim nikl-kadmijumskim (Ni-Cd) ili nikl-metalhidridnim (Ni-MH) baterijama. Ne punite alkalne, litijumske niti salinske baterije jer postoji veliki rizik od eksplozije.

• Ne izlažite punjač kiši ni vlagi. Koristite isključivo u kući, kao biste izbegli eventualnu opasnost od električnog udara ili požara.

• Ne izlažite vatri i visokoj toploti.

• Punjač ne trebaju da korite deca bez nadzora, niti invalidna lica ako ih invaliditet sprečava da koriste punjač u skladu sa bezbednosnim preporukama.

• Punjač čuvati van domaćajde dece.

• Ne pokušavajte otvoriti punjač. Ako je punjač pretrpeo udar ili ustećenje, odnesite ga ovašćenom servisu za popravak.

• Isključite punjač iz struje ako nije u upotrebi.

• Nikada ne koristite produžni kabl ili bilo kakav priključak koji nije preporučen od strane proizvođača, inače time možete dovesti do rizika od požara, električnog udara ili povredjanja osoba.

• Baterije sadrži hemikalije štetne po okolinu. Odlazite baterije propisno na specijalnim punktovima za odlaganje, ili ih vratite na mesto gde su kupljene.

• Otpad od električnih proizvoda ne bi trebalo odlagati sa otpadom iz domaćinstva.

• Molimo predajte baterije na reciklažu ako postoje odgovarajući objekti. Obavestite se kod lokalnih organa ili prodavaca na malo o reciklaži i čuvanju istrošenih baterija.

## 4 Tehničke karakteristike

- Klasični punjač (Elektronski AAB03656)
- Ulazni napon = 220-240V, 50Hz
- Jačina struje punjenja = 165-180mA za AA / 65-75mA za AAA.



## 1 Navodila za uporabo

- Namestite akumulator AA, AAA Ni-Cd ali Ni-MH.
- Namestite akumulatorje v polnilnik in pri tem upoštevajte oznake polov +/- vsterežene na ležišču akumulatorjev v polnilniku. S polnilnikom lahko pounite 1 ali 2 akumulatorja AA ali AAA.
- Priključite polnilnik neposredno na omrežno utičnico.
- Svetošna indikatorja na levi oz. desni strani označujeta stanje akumulatorja v levem oziroma desnem ležišču
- Če svetl indikatorja ne svetlijo, to pomeni, da poteka polnjenje akumulatorja.
- Čas polnjenja je odvisen od tipa akumulatorjev. Upoštevajte podatke v tabeli. Ko je polnjenje končano bežo polnilnik od omrežja in odstranite akumulatorje.

## 2 Polnilni čas

	Zmogljivost	Polnilni čas*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh	6 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh	10 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh	16 h 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh	4 h 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh	13 h

\* Navedeni polnilni čas je čas polnjenja povsem izpraznjenega akumulatorja.

## 3 Pomembna varnostna navodila

• Polnilnik lahko deluje le z nikelj-kadmijevimi (Ni-Cd) in nikelj-kovinski hidrid (Ni-MH) akumulatorji, ki dopuščajo ponovno polnjenje. Ne polnite alkalnih ali solnih baterij, ker lahko povzročijo eksplozijo.

• Ne izpostavite polnilnika dežju ali visoki vlagi. Naprava je načrtovana za uporabo v zaprtih prostorih. Vsak drug način uporabe lahko povzroči tveganje zaradi stika z nevarno napetostjo ali požara.

• Ne izpostavljajte vročini.

• Polnilnika naj brez nadzorstva ne uporabljajo otroci ali osebe s telesnimi okvarami, ki so take narave, da preprečujejo varno delo z napravo.

• Otroke preprezano nadzorujte in prepričite, da bi se igrali s polnilnikom.

• Ne odpirajte polnilnika. Če se polnilnik poškoduje, ga odnesite na kakovosten servis.

• Če polnilnika ne uporabljate, odklopite napajanje.

• Nikoli ne uporabljate napajalnega kabla ali drugih dodatkov, ki jih ni pripravobil proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko povzročite požar, električni šok ali druge poškodbe osebe.

• Akumulator vsebuje snovi, ki škodijo okolju. Prosimo odvrzite akumulator na posebnih zbirnih mestih ali ga vrnite na prodajno mesto.

## 4 Tehnične lastnosti

- Polnilnik (Elektronic AAB03656)
- Vhodna napotost = 220-240V, 50Hz
- Polnilni tok = 165-180mA za AA / 65-75mA za AAA.



## 1 Upute za uporabu

- Umetnite punjive baterije tipa AA, AAA, Ni-Cd ili Ni-MH.
- Umetnite baterije u odeljak punjača skladno oznakama za polaritet +/- uznačeno u odeljcima za baterije punjača. Ovaj punjač je namijenjen za punjenje 1 ili 2 baterije AA, ili 1 ili 2 baterije AAA.
- Uključite punjač izravno u strujnu utičnicu.
- Svjetlosno kazalo na lijevoj strani ukazuje na status punjenja baterije postavljene u lijevi odeljak, a svjetlosno kazalo na desnoj strani ukazuje na status punjenja baterije postavljene u desni odeljak punjača.
- Čas polnjenja je odvisen od tipa akumulatorjev. Upoštevajte podatke u tabeli. Ko je polnjenje končano bežo polnilnik od omrežja i odstranite akumulatorje.

## 2 Vrijeme punjenja

	Kapacitet	Vrijeme punjenja*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh	6 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh	10 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh	16 h 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh	4 h 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh	13 h

## 3 Važne sigurnosne upute

• Ovaj punjač radi samo sa punjivim nikl-kadmijskim (Ni-Cd) ili nikl-metalhidridim (Ni-MH) baterijama. Ne punite alkalnske niti salinske baterije ; inače postoji rizik od eksplozije.

• Ne izlažite punjač kiši niti vlagi. Rabite isključivo u kući, da biste izbjegli eventualnu opasnost od električnog udara ili požara.

• Ne izlažite toplini.

• Punjač ne trebaju rabiti djeca bez nadzora, niti invalidne osobe ako ih invaliditet sprečava u rabljenju punjača skladno sa sigurnosnim preporukama.

• Djeca se moraju nadzirati cijelo vrijeme i time osigurati da se ne igraju sa punjačem.

• Ne pokušavajte otvoriti punjač. Ako je punjač pretrpio udar, odnesite ga nadežnom servisu za popravke.

• Isključite punjač iz struje ako nije u uporabi.

• Nikada ne rabite produžni kabl ili bilo kakav priključak koji nije preporučen od strane proizvođača, inače time možete dovesti do rizika od požara, električnog udara ili povredjanja osoba.

• Baterije sadržava kemikalije štetne po okoliš. Odlazite baterije propisno na posebnim punktovima za odlaganje, ili ih vratite na mjesto gdje su kupljene.

• Otpad od električnih proizvoda ne bi se trebalo odlagati s otpadom iz kućanstva.

• Molimo izvršite recikliranje ako postoje odgovarajući objekti. Provjerite kod lokalnih tijela ili prodavaca na malo u smislu savjeta o recikliranju.

## 4 Tehničke karakteristike

- Punjač (Elektronski AAB03656)
- Ulazni napon = 220-240V, 50Hz
- Jačina struje punjenja = 165-180mA za AA / 65-75mA za AAA



## 1 Instrucțiuni de utilizare

- Introduceți în incarcator acumulatori tip AA sau AAA Ni-Cd sau Ni-MH.
- Introduceți acumulatori în compartimentul încărcătorului respectând polaritatea +/- înscrisă în compartimentele pentru acumulatori ale încărcătorului. Acest încărcător a fost proiectat să încarce 1 sau 2 acumulatori tip AA sau AAA.
- Conectați încărcătorul direct la o priză de 220 Vca.
- Indicatorul luminos din stânga arată starea de încărcare a acumulatorului pus în compartimentul din stânga, iar indicatorul luminos din dreapta arată starea de încărcare a acumulatorului pus în compartimentul din dreapta al încărcătorului.
- Indicatorul luminos respectiv se va aprinde, arătând că a început încărcarea.
- Tempul de încărcare depinde de tipul de acumulatori care sunt reîncarcați. Respectați timpul specificat în tabel. Când timpul de încărcare s-a terminat, scoateți încărcătorul din priză și scoateți bateriile din încărcător.

## 2 Timpul de încărcare

Tipul și capacitatea acumulatorilor	Tempul * de încărcarea
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh 6 ore
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh 10 ore
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh 16 ore 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh 4 ore 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh 13 ore

\* Timpul de încărcare specificat se referă o încărcare completă, pentru acumulatori complei descărcați.

## 3 Instrucțiuni de siguranță

- Acest încărcător funcționează numai cu acumulatori nichel - cadmiu (Ni-Cd) sau nichel - hidruă metalică (Ni-MH). Nu reîncarcați bateriile alcaline sau saline, în caz contrar există risc de explozie.
- Reîncărcați un singur tip format si capacitate de acumulatori în același timp.
- Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau umiditate. Utilizați-l exclusiv în casă sau automobil, pentru a evita orice pericol de electrocutare sau incendiu.
- Nu expuneți incarcatorul la surse ce radiaza căldură.
- Încărcătorul nu trebuie utilizat de către copii fără supraveghere sau de către persoane cu handicap în cazul în care handicapul ar putea împiedica respectarea recomandarilor de siguranță.
- Copiii trebuie supravegheați întodeauna pentru a vă asigura că nu se joacă cu încărcătorul.
- Nu încercați să demontați încărcătorul. Dacă încărcătorul a suferit o lovitură, duceți-l imediat la un service autorizat.
- Deconectați încărcătorul ori de câte ori ai terminat de încarcat acumulatori.
- Nu utilizați niciodată un accesoriu nerecomandat de producător, în caz contrar există risc producerii unui incendiu, a unei electrocutări sau al rănirii unor persoane.
- Acumulatorul conține substanțe chimice care pun în pericol mediul înconjurător. Dacă va hotărâți să anulați acumulatori defecti, vă rugăm să îi deopartezi corespunzător la punctele de colectare speciale sau să îi returnați magazinului.
- Deseurile provenite din produse electrice nu vor fi anulate împreună cu gunoii menajeri.
- Va rugam reciclați acumulatorii defecti si bateriile descarcate la facilitatile existente. Pentru recomandari privind reciclarea adresati-va autoritatilor locale.

## 4 Caracteristicile tehnice

- Încărcător (Electronic AAB03656)
- Tensiunea de intrare : 220 - 240 Vca, 50 Hz
- Current de încărcare : 165 -180 mA pentru acumulatori tip AA /si 65 - 75 mA pentru acumulatori tip AAA.



## 1 Οδηγίες Χρήσης

- Τοποθετήστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου AA ή AAA Ni-Cd ή Ni-MH.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες στην υποδοχή που φορτίζει πρώτoντας τις ενδείξεις πολικότητας +/- που είναι χαραγμένες μέσα στην υποδοχή μπαταριών του φορτιστή. Ο φορτιστής αυτός έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση 1 ή 2 μπαταριών AA ή 1 ή 2 μπαταριών AAA.
- Συνδέστε το φορτιστή κατευθείαν σε μ η ηλεκτρική πρίζα.
- Η φωτεινή ένδειξη στα αριστερά επισημαίνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας που βρίσκεται στην αριστερή υποδοχή και η φωτεινή ένδειξη στα δεξιά επισημαίνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας που βρίσκεται στη δεξιά υποδοχή του φορτιστή.
- Η αντίστοιχη φωτεινή ένδειξη ανάβει για να επισημάνει πως η φόρτιση ξεκίνησε.
- Ο χρόνος φόρτισης εξαρτάται από τον τύπο μπαταριών που φορτίζονται. Τηρήστε τους χρόνους που δίνονται στον πίνακα. Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το φορτιστή και βγάλτε τις μπαταρίες από το φορτιστή.

## 2 Χρόνος φόρτισης

Χαρητικότητα των μπαταριών	Χρόνος φόρτισης *
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh 6 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh 10 h
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh 16 h 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh 4 h 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh 13 h

\* Χρόνος φόρτισης που αντιστοιχεί σε πλήρη φόρτιση άδειων μπαταριών.

## 3 Σημαντικές Συστάσεις Ασφαλείας

- Ο φορτιστής αυτός λειτουργεί μόνo με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Nickel-Cadmium (Ni-Cd) ή Nickel-Μεταλυδριδίου (Ni-MH). Μη φορτίζετε αλκαλικές ή αλταλικές μπαταρίες, διότι υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μην εκθέτετε τον φορτιστή στη βροχή ή την υγρασία. Χρήση αποκλειστικά στο σπίτι, προς αποφυγήν του κινδύνου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Μην εκθέτετε στη ζέση.
- Ο φορτιστής δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη, ή στο άτομο με ειδικές ανάγκες όταν η ανακινησιθιότη τους μπορεί να τους επιποθεί από το να συμμορφωθούν με τις συστάσεις ασφαλείας.
- Το παιδί πρέπει να βρίσκεται συνεχώς υπό επίβλεψη ώστε να μην παίζουn με το φορτιστή.
- Μην αποσυρμαριολογείτε το φορτιστή. Αν ο φορτιστής έχει υποστεί χτύπημα, απενεργοποιήστε σε ειδικωμένο επικοινωσιείο.
- Αποσυρνωθείτε από το φορτιστή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ επιμηκύνει ή εξόστειν το οποίο δε συνιστώνται από τον κατασκευαστή, ειδικάλως μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός.
- Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον. Οι χρησιμοποιούμενες μπαταρίες πρέπει να απορριπτόνται σωστά, σε σημεία που προορίζονται γι αυτό ή να επιστρέφονται στο σημείο αγοράς τους.

## 4 Τεχνικά Στοιχεία

- Φορτιστής (Ηλεκτρονικός AAB03656)
- Τάση εισόδου : 220-240V, 50Hz
- Ρεύμα φόρτισης : 165-180mA για AA / 65-75mA για AAA.



## 1 Инструкции за употреба

- Поставяте зареждамите батeрии от тип AA или AAA Ni-Cd или Ni-MH.
- Поставяте батeриите в зарeдно устройство, като спазвате полюсите +/- показани в гнездата. Това зарeдно устройство е предназначено да зарeжда 1 или 2 батeрии AA или AAA.
- Свържете зарeдното устройство директно към контакт.
- Светлин електричен индикатор показва състоянието на зарeжданe на батeриите, поставенe в левите гнезда, а светлинният индикатор от десната страна показва състоянието на батeриите в десните гнезда.
- Съответният светлинен индикатор ще свети, показвайки че зарeждането е започнало.
- Времето за зарeждане зависи от типа на батeриите, които се зарeждат. Спазвайте времената показани в таблицата. Когато времето за зарeждане свърши, изключете зарeдното устройство от контакта и извадете батeриите.

## 2 Време за зареждане

Капацитет	Време за зареждане*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh 6 ч
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh 10 ч
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh 16 ч 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh 4 ч 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh 13 ч

\* Указаното време за зареждане е за пълно зареждане на празни батeрии.

## 3 Важна информация за безопасност

- Това зарeдно устройство работи само със зарeждаими батeрии Nickel-Cadmium (Ni-Cd) или Nickel-Metal Hydrid (Ni-MH). Не зарeждайте алкални или солни батeрии, в противен случай има опасност от експлозия.
- Не излагайте зарeдното устройство на дъжд или влага. Използвайте само в домашни условия, за да избегнете опасности от късо съединение или пожар.
- Не излагайте на огъня топлина.
- Зарeдното устройство не трябва да се използва от деца без наблюдение, или от хора с увреждания, когато увреждането може да попречи на спазването на препоръките за безопасност.
- Децата трябва да се наблюдават, за да не играят със зарeдното устройство.
- Не се опитвайте да отворите зарeдното устройство. Ако зарeдното устройство е претърпяло удар, по зaнежете на ремонт от компетентно лице.
- Изключете зарeдното устройство от контакта, ако не се използва.
- Моля, не използвайте удължителни кабели или аксесоари, който не е препоръчан от производителa, в противен случай може да възникне опасност от пожар, електрически удар или нараняване.
- Батeрията съдържа опасни за околната среда химикали. Моля, изхвърляйте батeриите в специални събирателни пунктове или ги връщайте в магазина откъдето сте ги купили.
- Отпадъци от електрически продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Моля, предайте ги за рециклиране, ако има възможност за това. За рециклирането потърсете съвет при местните власти или дистрибутора.

## 4 Технически параметри

- Зарeдно устройство (Електронно AAB03656)

- Входща мощност = 220-240V, 50Hz

- Зарeден ток = 165-180mA за AA / 65-75mA за AAA.



## 1 הוראות שימוש

- הכניסו את הסוללות המטונות בגודל AA או AAA מסוג Ni-Cd/Ni-MH.
- הכניסו את הסוללות לחדר האי המטען תוך שימת לב לסימני הרוקניות +/- והקוים בתאי הסוללות של המטען. מטען זה מיועד לטעינת סוללות אחת או שתיים.
- יש לרדב את המטען שיחות לחדר שיטען המטעל.
- בריות החייון בעדי שמאל מציגות את מצב הסוללות אשר הונחו בעת הסמאי, של המטען. בריות החייון בעדי ימין מציגות את מצב הסוללות אשר הונחו בחלקו הימני של המטען.

- בריות החייון המתאמה וחרה לעיון תיחלת הליךר הטעינה.
- משך זמן הטעינה הינו תלוי בסוג הסוללות והסוכנו שלטעינה. יש לכבד את משכי הזמן המצוינים בבטלה. כאשר זמן הטעינה חלף, יש לתק את המטען ולהוציא את הסוללות מחדר המטען.

זמן טעינה: *	קבולות
6 שעות	800mAh
10 שעות	1300mAh
16 שעות 30- דקות	2100mAh
4 שעות 20- דקות	250mAh
13 שעות	700mAh

\* זמן הטעינה המצויין מתאים לטעינה מלאה של סוללות פרויקט

## 3 הוראות בטיות חשובות

- שט זה זרעדנו עוודעו תפדנעזנעו תולכו לע חנילע-כדמינע מסוג Nickel-Cadmium (Ni-Cd) או מסוג Nickel-Metal Hydrid (Ni-MH). אין להטעין סוללות אלקלייות או סוללות אחרות אשר שיש להטעין.
- יש להטעין רק סוללות מסוג אחד ב-זמינת שימוש בגודל אחד בלבד.
- אין להטעין את המטען למשך או רביעות. מותר שימוש עטם בלבד בבית (א) ברבם) למטען סכנת התחשמלות או שריפה.
- אין להטעין לילה.
- אין לאסוף שימוש בטענן +/- ליום לילה הטעה, או +/- אנשים כנים עם סובלנות אישית עוודעו למטען יודור אחר הוראות הבטיות.
- יש להטעין על לידים ככל זמן עינת-לודא שמעם בטענים עם המטען.
- אין לנסות ולפרט את המטען. אם המטען נפס כבתי, יש להובילו לטענני מוסקר.
- יש לתקת את המטען כאשר אינו בשימוש.
- לעולם אין להשתמש בכבל שמריך או כל תוספת אישנם מוסמכים על היתר.
- אחרת זה לעול לרובם לטען איש, סכת השעה, או פניעה באנשים.
- יש להחזיר את הסוללות השימושיות למרכזי השירות התאומים. הסוללות מכילות כימיקלים מסוכנים לטעינה. יש לענות לקבועות איטוף מיוחדות או להחזירן למרכז הריסקה.
- אין לריות סוללות של מוצרי השעה עם סוללות ביות אגא, יש למחור כאשר קיימים התאמה כדבר, יש ברוק עם הרשתת הקיימות יתור או עם סוכן הכבירות לקביל יתור בוונט יודור.

- מאפיינים טכניים**
- מטען (אלקטרוני AAB03656)
- מחזר כוח: 220-240 VAC, 50Hz
- זרם טעינה: 165-180mA עבור סוללות AA / 65-75mA עבור סוללות AAA



## 1 Руководство по эксплуатации

- Проверить, что Вы используете аккумуляторы типоразмера AA или AAA только с обозначениями Ni-Cd или Ni-MH.
- Поместите в зарядное устройство один или два аккумулятора типоразмера AA или AAA, соблюдая полярность согласно знакам, указанным в отсеках для аккумуляторов.
- Подключите зарядное устройство к сети переменного тока.
- Левый световой индикатор показывает состояние аккумулятора, расположенного в левом отсеке зарядного устройства, а правый индикатор - состояние аккумулятора в правом отсеке.
- Соответствующий световой индикатор мигает, показывая, что идет зарядка.
- Время зарядки зависит от емкости и типоразмера заряжаемого аккумулятора. Соблюдайте время зарядки, указанное в таблице. По истечении этого времени отключите зарядное устройство и выньте аккумуляторы.

## 2 Время зарядки

Емкость	Время зарядки*
AA/R6/Mignon Ni-Cd	800mAh 6 ч
AA/R6/Mignon Ni-MH	1300mAh 10 ч
AA/R6/Mignon Ni-MH	2100mAh 16 ч 30
AAA/R3/Micro Ni-Cd	250mAh 4 ч 20
AAA/R3/Micro Ni-MH	700mAh 13 ч

\* Указано время полной зарядки полностью разряженных аккумуляторов.

## 3 Правила техники безопасности

- Это зарядное устройство предназначено только для никель-кадмиевых (Ni-Cd) или никель-металлогидридных (Ni-MH) аккумуляторов. Никогда не используйте зарядные устройства для щелочных (алкалиновых) и солевых батареек.
- Никогда не заряжайте аккумуляторы разных типоразмеров и электрохимических систем одновременно.
- Не оставляйте зарядное устройство под дождем и в сырости. Устройство предназначено только для использования в помещении.
- Не подвергайте воздействию высоких температур.
- Не вскрывайте зарядное устройство.

## 4 Технические характеристики

- Зарядное устройство

- Вход: сеть 220-240 V переменного тока, 50 Гц

- Зарядный ток = 165-180 mA для AA и 65-75 mA для AAA.